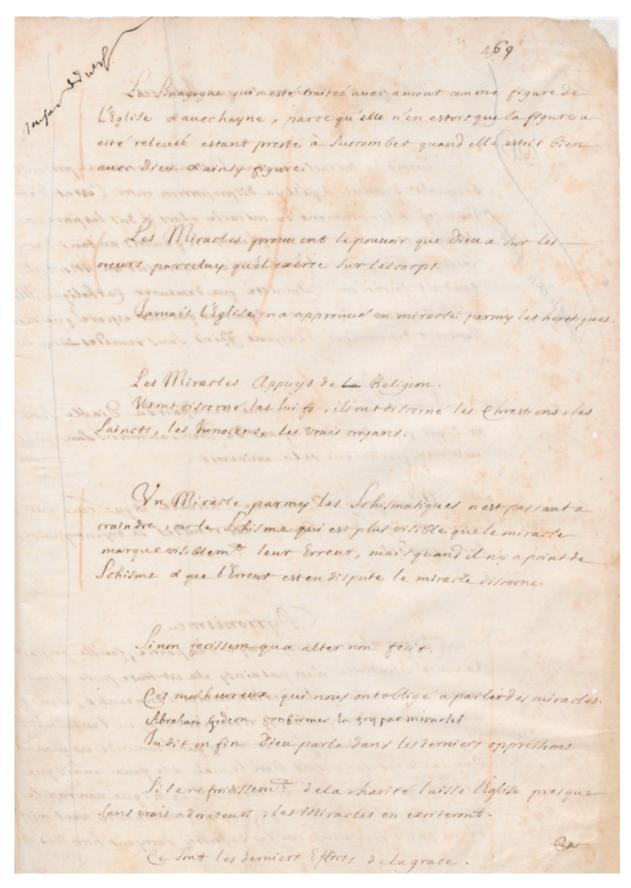
Transcriptions des Copies C1 et C2

C₁, p. 467 v°

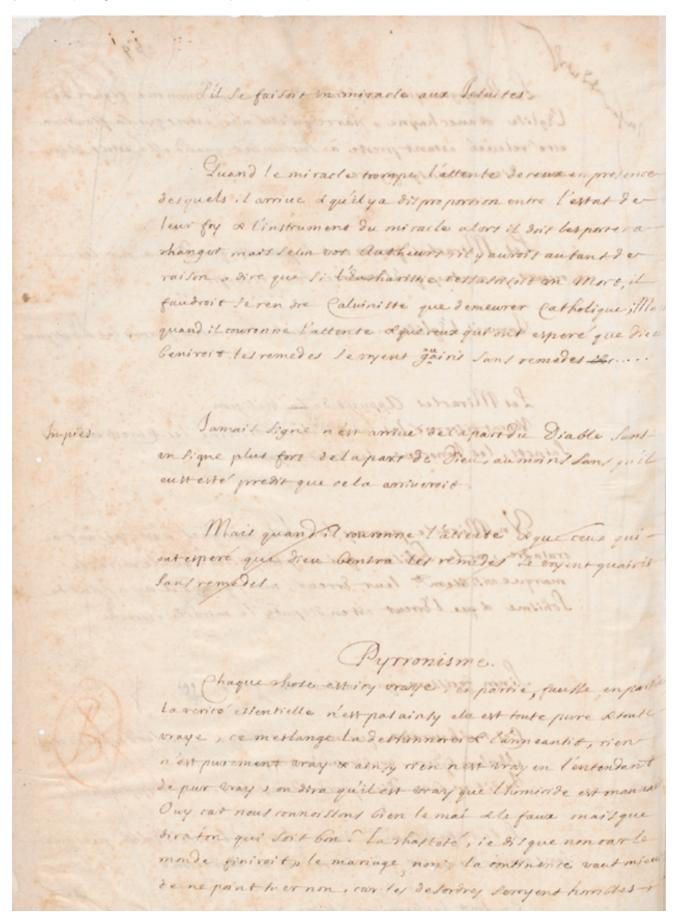
La folle i des que vout auch de l'Importance de votre compagnie vous a fait establir out homoter mores il est Gien arisible que l'est requi vous a fait suivre celle de la ratorn puilque vous Clasmez en may comme horrible les mesmes impostures que vous exercios en vous parreque vousme regardes wee not paroles & not himmer Smago. Il parist Gen que vot lovanger Sont des folies par vot folles witims cost legiduitege de non damne. Est se donner sourage a vos Enfant de les rondamn er quandils sement l'Eglise need die quilening parta en C'est an artifice su diable de stuernir ay leurs les armes dont res gens la combattagent les hereties. Your estes manuait politique. Ittistoire de l'aucugle ne Que dit i Paul dit the emprort des propheties atoute heure non mais son mirada Lue 8: +1. C. Sit il le raportdes propheties non neles ausis pas accomplies, muitildit linn fevillen, ony ex aux Occurres Deux fondemens Surnaturely de nostre Religion toute Surnaturelle d'en estille, l'autre invisible Mi rustes auxo la grace, mirartes Sant grace.

C₁, p. 469

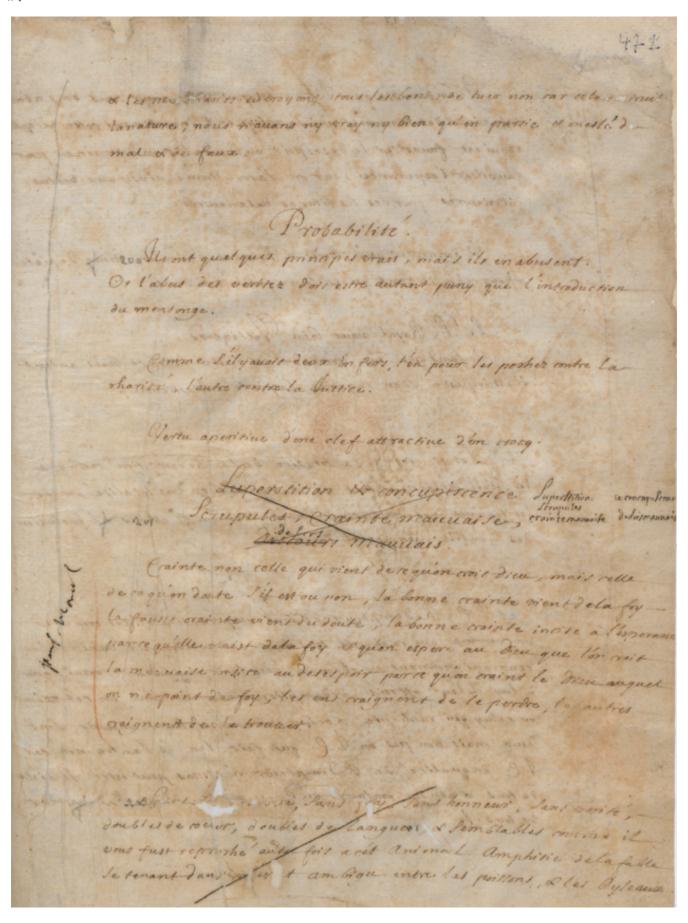


Avertissement : les traits à la sanguine qui semblent barrer le texte ne concernent pas ce fragment. Ils proviennent de la page 467 v° .

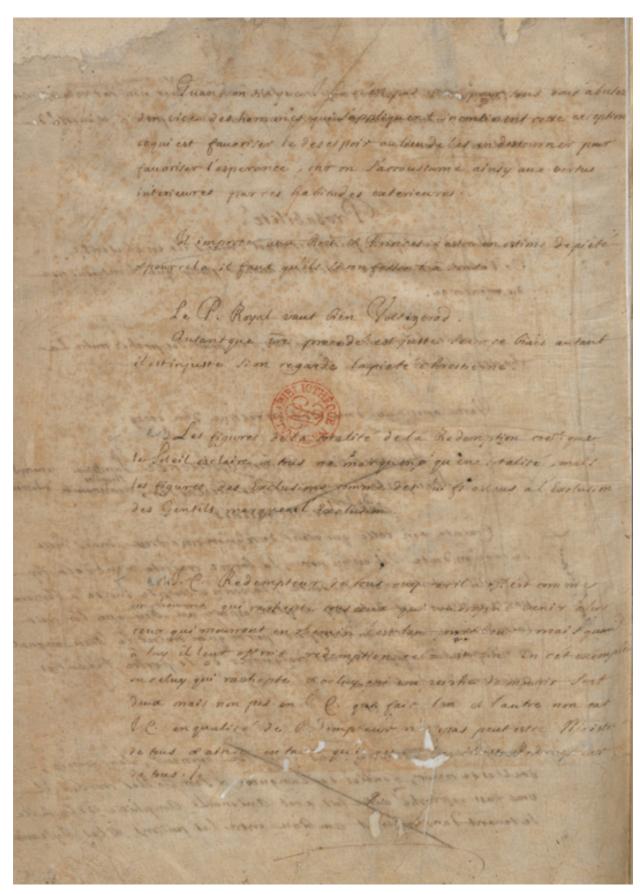
C₁, p. 469 v° (l'image du texte est incomplète à droite)



C₁, p. 471



C₁, p. 471 v°



Avertissement : les traits qui semblent barrer le texte ne concernent pas ce fragment. Ils sont visibles par transparence du recto.

Transcription de C₁ (en rouge : différences avec C₂)

La folle idée que vous avés de l'Importance de vostre voyes

compagnie vous a fait establir ces horribles moyens il est bien visible que c'est ce qui vous a fait suivre celles de la calomn[ie] puisque vous blasmez en moy comme horrible les mesmes impostures que vous excusez en vous parceque vous me regardez cœurs

avec vos paroles et vos-livres imago.

Il paroist bien que vos louanges sont des folies par vos folles visions comme le privilege de non damné.

Est-ce donner courage à vos Enfans de les condamner quand ils servent l'Eglise.

C'est un Artifice du Diable de divertir aylleurs les armes dont ces gens la combattoyent les heresies.

Vous estes mauvais politique.

L'Histoire de l'aveugle né.

Que dit s^t. Paul dit il le rapport des propheties atoute heure non mais son miracle.

Que dit J. C. dit il le raport des propheties non sa mort ne les avoit pas accomplies, mais il dit *si non fecissem*, croyez aux Œuvres.

Deux fondemens surnaturels de nostre Religion toute surnaturelle, l'un visible, l'autre invisible.

Miracles avec la grace, miracles sans grace.

La Sinagogue qui a esté traitée avec amour comme figure de L'Eglise & avec hayne, parce qu'elle n'en estoit que la figure a esté relevée estant preste à succomber quand elle estoit bien avec Dieu & ainsy figure.

Les Miracles prouvent le pouvoir que Dieu a sur les cœurs par celuy qu'il exerce sur les corps.

Jamais l'Eglise n'a approuvé un miracle parmy les heretiques.

Les Miracles Appuys de la Religion.

Ils ont discerné les Juifs, ils ont discerné les Chrestiens, les Saincts, les Innocens, les vrais croyans.

Un Miracle parmy les Schismatiques n'est pas tant à craindre, car le Schisme qui est plus visible que le miracle

[p. 469]

marque visiblement leur Erreur, mais quand il n'y a point de Schisme & que l'Erreur est en dispute le miracle discerne.

Si non fecissem quæ alter non fecit.

Ces malheureux qui nous ont obligé a parler des miracles. Abraham Gedeon confirmer la foy par miracles Judit enfin Dieu parla dans les derniers oppressions.

Si le refroidissement de la charité laisse l'Eglise presque sans vrais adorateurs, les Miracles en exciteront.

Ce sont les derniers Efforts de la grace.

S'il se faisoit un miracle aux Jesuites.

[p. 469 v°]

Quand le miracle trompe l'attente de ceux en presence desquels il arrive & qu'il y a disproportion entre l'estat de leur foy & l'instrument du miracle alors il doit les porter a changer mais selon vos Autheurs, il y auroit autant de raison a dire que si l'Eucharistie ressuscitoit un Mort, il faudroit se rendre Calviniste que demeurer Catholique ; Mais quand il couronne l'attente & que ceux qui ont esperé que dieu

beniroit les remedes se voyent g_^airis sans remedes &c.....

Impies.

Jamais signe n'est arrivé de la part du Diable Sans un signe plus fort de la part de Dieu, au moins Sans qu'il eust esté predit que cela arriveroit.

Mais quand il couronne l'attente & que eeux qui ont esperé que Dieu benira les remedes se voyent guairis sans remedes. [texte transcrit deux fois par erreur]

Pyrronisme.

199 Chaque chose est icy vraye en partie, fausse, en partie la verité essentielle n'est pas ainsy elle est toute pure & toute vraye, ce meslange la deshonnoroi & l'anneantit, rien n'est purement vray & ainsy rien n est vray en l'entendant de pur vray, on dira qu'il est vray que l'homicide est mauvais[.] Ouy car nous connoissons bien le mal & le faux mais que dira t'on qui soit bon ? La chasteté, je dis que non car le monde finiroit, le mariage non, la continence vaut mieu[x] de ne point tuer non, car les desordres seroyent horribles,

& les me[sc]hants tueroyent tous les bons, de tuer non car cela [des]truit la nature, nous n'avons ny vray ny bien qu'en partie & meslé d[e] mal & de faux.

Probabilité.

200 Ils ont quelques principes vrais, mais ils en abusent.

[p. 471]

Or l'abus des veritez doit estre autant puny que l'introduction du mensonge.

Comme s'il y avoit deux Enfers, l'un pour les pechez contre la charité, l'autre contre la Justice.

Vertu aperitive d'une clef attractive d'un crocq.

Superstition & concupiscence scrupules ; chainte mauvaise, desirs discours mauvais

Crainte non celle qui vient de ce qu'on croit Dieu, mais celle de ce qu'on doute s'il est ou non, la bonne crainte vient de la foy la fausse crainte vient du doute, la bonne crainte incite à l'esperanc[e] parce qu'elle naist de la foy & qu'on espere au Dieu que l'on croit la mauvaise insite au desespoir parce qu'on craint le Dieu auquel on n a point de foy, les uns craignent de le perdre, les autres craignent de le trouver.

202 Gens [sans paroll]e, Sans foy, Sans honneur, sans verité, doubles de cœur, doubles de langues, & semblables comme il vous fust reproché autre fois a cét Animal Amphisie de la fable se tenant dans [un] est[a]t ambigu entre les poissons, & les Oyseaux.

Quand on dit que J. C. n'est pas [mort] pour tous vous abusez d'un vice des hommes qui s'appliquent incontinent cette exception ce qui est favoriser le desespoir au lieu de les en destourner pour favoriser l'esperance, car on s'accoustume ainsy aux vertus interieures par ces habitudes exterieures.

Il importe aux Rois & Princes d'estre en estime de pieté & pour cela il faut qu'ils se confessent à vous.

Le P. Royal vaut bien Volteigerod.

Autant que vostre procedé est juste selon ce biais autant il est injuste si on regarde la pieté chrestienne.

203 Les figures de la totalité de la Redemption comme que le Soleil esclaire à tous ne marquent qu'une totalité, mais les figures des Exclusions comme des Juifs esleus à L'Exclusion des Gentils marquent L'Exclusion.

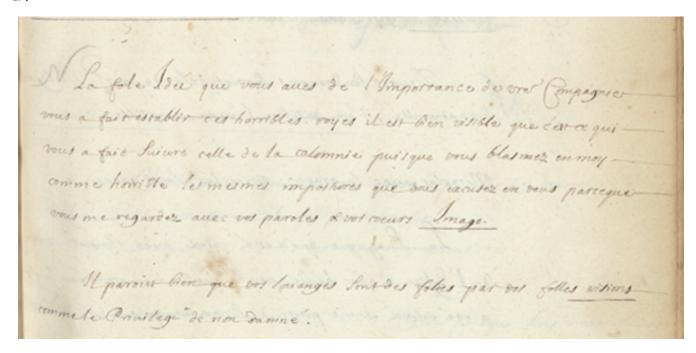
204 J. C. Redempteur de tous ouy car il a offert comme un homme qui rachepte tous ceux qui voudroyent venir à luy ceux qui mourront en chemin c'est leur [malheur], mais quand à luy il leur offroit redemption cela est bon En cét exemple ou celuy qui rachepte & celuy qui empesche de mourir sont deux mais non pas en J. C. qui fait l'un & l'autre non car J. C. en qualité de Redempteur n'[est] pas peut estre Maistre

[p. 471 v°]

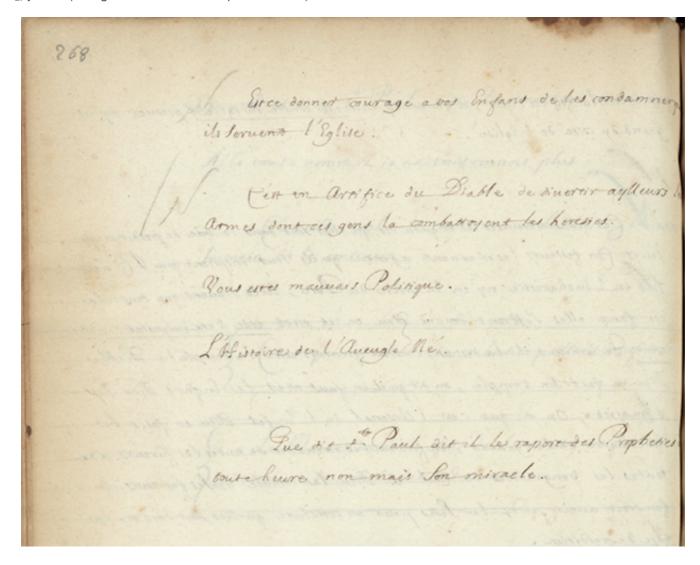
de tous & ainsy en ta[nt] qu'i[l] est [en luy il es]t Red[empteu]r de tous. /.

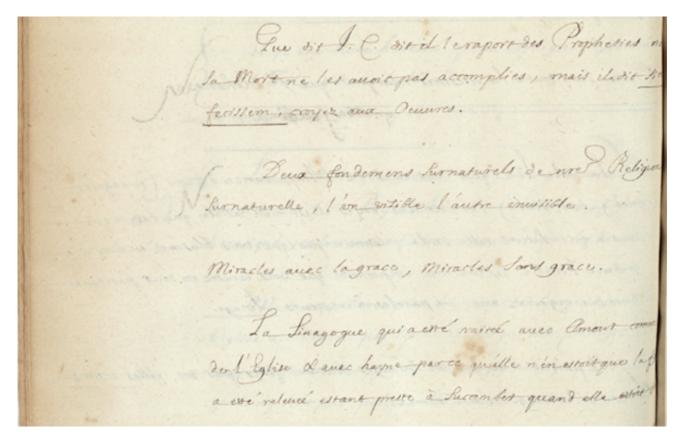
. \$.

C₂, p. 267

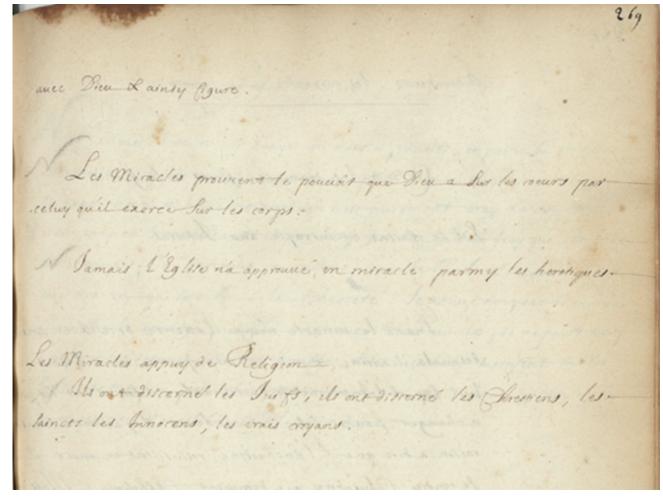


C₂, p. 268 (l'image du texte est incomplète à droite)





C₂, p. 269



A An aniracle parmy les Schematiques n'en passant a cainto, car le schime. qui est plus ortible que le Miracle marque sotiblemente leur breut. Mais quand il n'y a point de Schime de l'orien est un dispute le miracle d'escerne que tres facille avant.

Sinon feciliem que alternen feris.

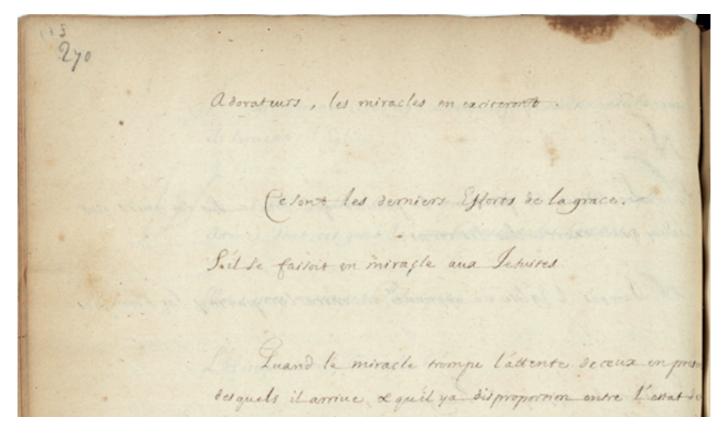
Ces Mathewreux qui nous ont oblige a parter des miracles.

Abaham Gedem an former la fos per minales.

Desir en fin Deu parte dans les dernieres oppressions.

No Blevefroititement de la chante laisse l'église presque Lors vouis.

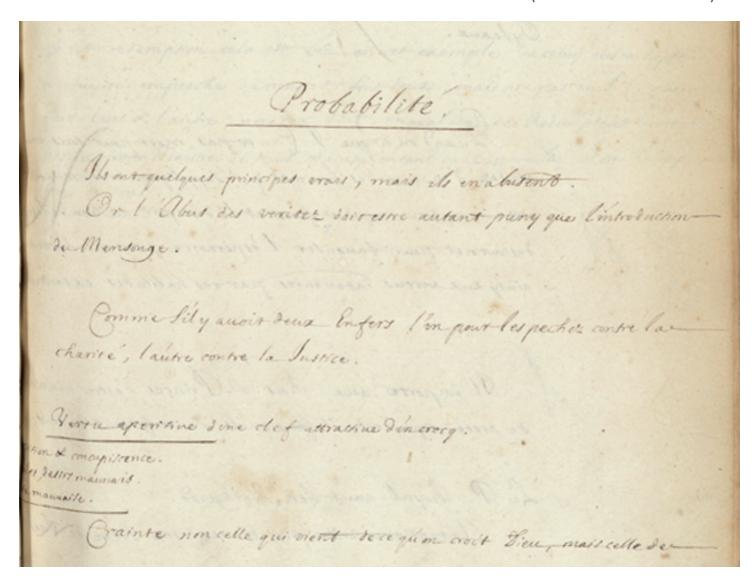
C₂, p. 270 (l'image du texte est incomplète à droite)



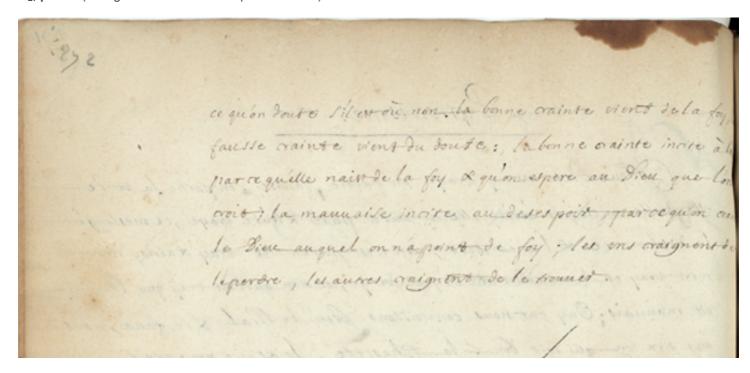
C₂, p. 271 (l'image du texte est incomplète à gauche)

Pyrron isme.

Chaque chose erroy evaye on partie, fauste a on partie la venire—
estentielle n'etipas ainsy elle est toute pure stoute viage, ce message—
la deshonnoro & l'ancanoisto, non n'est purement evay xainsy vienn'est avay en l'entendant de pur viay; on ova quilest evay que s'homisse—
est maucais. Ouy car nous connoissons Gen le Mal & le faux, mass
que sira son qui soit ben ha Chasteté. Le si que non; car se monde
finisoit; le manage, n'on, la continence vaut mieux, de nepoint hus,
non; car les desoures sirajent homisses & les meschans hierajent bas les
bons; de tues non car celo destruis la nature; mous n'auons ny viay ny simqu'en partie & messe de Mal & faux.

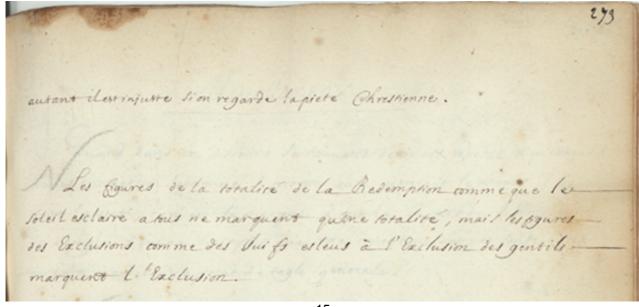


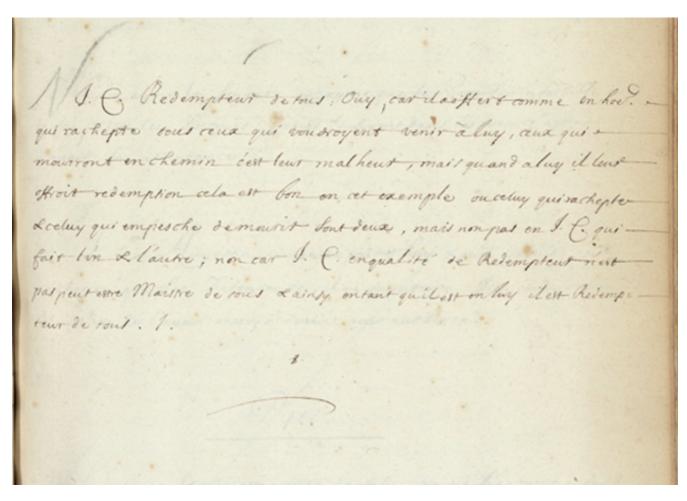
C₂, p. 272 (l'image du texte est incomplète à droite)



Gens Sans parolle Sans for Sans homeur Sans soubles de court, doubles de langue & Semblables comme d fust reproché autrefois afect animal amphibie de la fal So tenant dans an estal ambigu entre les portions &le Oyleana. Quand on sitque I. P. n'est pas most pour tous on abuser I'm erce des hommes qui sappliquent incontine cette exception, coqui es favoriset le deses poir au lieu de les destournet pour favoriter L'esperance, caron Sacon ainsy and servers intercures prances habitudes extentes Il importe aux Rois & Princes d'estre en un de piere & pour cela il faut qu'ils de confessent à vous Le P. Royal want Gen Volkigerod. autant que vottre procesé estjuste lelon ce

C₂, p. 273





Transcription de C₂ (en rouge : différences avec C₁)

La fole Idée que vous aves de l'Importance de vostre Compagnie vous a fait establir ces horribles voyes il est bien visible que c'est ce qui vous a fait suivre celle de la calomnie puisque vous blasmez en moy comme horrible les mesmes impostures que vous excusez en vous parceque vous me regardez avec vos paroles et vos cœurs *Imago*.

Il paroist bien que vos louanges sont des folies par vos folles <u>visions</u> comme le Privilege de non damné.

[p. 268]

Est ce donner courage a vos Enfans de les condamner qu[and] ils servent l'Eglise.

C'est un Artifice du Diable de divertir aylleurs le[s] Armes dont ces gens la combattoyent les heresies.

Vous estes mauvais Politique.

L'Histoire de l'Aveugle Né.

Que dit s^t. Paul dit il le raport des Propheties [à] toute heure non mais Son miracle.

Que dit J. C. dit il le raport des Propheties n[on] sa Mort ne les avoit pas accomplies, mais il dit *si* [non] fecissem, croyez aux Œuvres.

Deux fondemens surnaturels de nostre Religion [toute] surnaturelle, l'un visible l'autre invisible.

Miracles avec la grace, Miracles sans grace.

La Sinagogue qui a esté traitée avec Amour comme [figure] de l'Eglise & avec hayne parce qu'elle n'en estoit que la f[igure] a esté relevée estant preste à succomber quand elle estoit b[ien]

avec Dieu & ainsy figure.

[p. 269]

Les Miracles prouvent le pouvoir que Dieu a sur les cœurs par celuy qu'il exerce sur les corps.

Jamais l'Eglise n'a approuvé un miracle parmy les heretiques.

Les Miracles appuy de Religion

Ils ont discerné les Juifs, ils ont discerné les Chrestiens, les saincts les Innocens, les vrais croyans.

Un miracle parmy les Schismatiques n'est pas tant à craindre, car le schisme. qui est plus visible que le Miracle marque visiblement leur Erreur ; Mais quand il n'y a point de Schisme & que l'Erreur est en dispute le miracle discerne.

Si non fecissem quæ alter non fecit.

Ces Malheureux qui nous ont obligé a parler des miracles.

Abraham Gedeon confirmer la foy par miracles.

Judit enfin Dieu parle dans les dernieres oppressions.

Si le refroidissement de la charité laisse L'Eglise presque Sans vrais

[p. 270]

Adorateurs, les miracles en exciteront.

Ce sont les derniers Efforts de la grace.

S'il se faisoit un miracle aux Jesuites

Quand le miracle trompe l'attente de ceux en presen[ce] desquels il arrive & qu'il y a disproportion entre l'estat de leur foy & l'Instrument du Miracle, alors il doit les por[ter] a changer, mais selon vos autheurs il y auroit autant [de] raison a dire que si l'Eucharistie ressuscitoit un mort il f[audroit] se rendre Calviniste que demeurer Catholique; Mais q[uand] il couronne l'attente & que ceux qui ont esperé que Dieu ben[iroit] les remedes se voyent guairis Sans remede.......

Impies.

Jamais signe n'est arrivé de la part du Diable sans [un] signe plus fort de la part de Dieu, aumoins sans qu'il [eust] esté predit que cela arriveroit.

Mais quand il couronne l'attente, & que ceux qu[i ont]
esperé que Dieu benira les remedes se voyent guairis [sans]
remedes [texte transcrit deux fois par erreur]

[p. 271]

Pyrronisme.

,

Chaque chose est icy vraye en partie, fausse en partie. la verité essentielle n'est pas ainsy elle est toute pure & toute vraye, ce meslange la des honnore & l'aneantist, rien n'est purement vray & ainsy rien n'est vray en l'entendant de pur vray, on dira quil est vray que l'homicide est mauvais; Ouy car nous connoissons bien le Mal & le faux, mais que dira t'on qui soit bon ? la Chasteté ? Je dis que non ; car le monde finiroit ; le mariage, non, la continence vaut mieux ; de ne point tuer, non, car les desordres seroyent horribles & les meschans tueroyent tous les bons ; de tuer, non, car cela destruit la nature ; nous n'avons ny vray ny bien qu'en partie & meslé de Mal & de faux.

Probabilité.

Ils ont quelques principes vrais, mais ils en abusent.

Or l'Abus des veritez doit estre autant puny que l'introduction du Mensonge.

Comme s'il y avoit deux Enfers l'un pour les pechez contre la charité, l'autre contre la Justice.

Vertu aperitive d'une clef attractive d'un crocq.

[Superst]ition & concupiscence. [Scrupu]les desirs mauvais. [crain]te mauvaise.

Crainte non celle qui vient de ce qu'on croit Dieu, mais celle de

[p. 272]

[p. 273]

ce qu'on doute s'il est où non. La bonne crainte vient de la foy, [la] fausse crainte vient du doute : la bonne crainte incite à l['esperance] parce qu'elle naist de la foy & qu'on espere au Dieu que l'on croit ; la mauvaise incite au desespoir, parcequ'on crai[nt] le Dieu auquel on n'a point de foy ; les uns craignent de le perdre, les autres craignent de le trouver.

Gens sans parolle Sans foy, sans honneur Sans v[erité,] doubles de cœur, doubles de langue & semblables comme il [vous] fust reproché autrefois à cét animal Amphibie de la fabl[e qui] se tenant dans un estat Ambigu entre les poissons & le[s] Oyseaux.

Quand on dit que J. C. n'est pas mort pour tous vo[us] abusez d'un vice des hommes qui s'appliquent incontinen[t] cette exception, ce qui est favoriser le desespoir au lieu de les [en] destourner pour favoriser L'esperance, car on s'accous[tume] ainsy aux vertus interieures par ces habitudes exterieu[res.]

Il importe aux Rois & Princes d'estre en est[ime] de pieté & pour cela il faut qu'ils se confessent à vous.

Le P. Royal vaut bien Voltigerod.

Autant que vostre procedé est juste selon ce bia[is]

autant il est injuste si on regarde la pieté Chrestienne.

Les figures de la totalité de la Redemption comme que le soleil esclaire a tous ne marquent qu'une totalité, mais les figures des Exclusions comme des Juifs esleus à l'Exclusion des gentils marquent l'Exclusion.

J. C. Redempteur de tous : Ouy, car il a offert comme un homme qui rachepte tous ceux qui voudroyent venir à luy, ceux qui mourront en chemin c'est leur malheur, mais quand a luy il leur offroit redemption cela est bon en cet exemple ou celuy qui rachepte & celuy qui empesche de mourir sont deux, mais non pas en J. C. qui fait l'un & l'autre ; non car J. C. en qualité de Redempteur n'est pas peut estre Maistre de tous & ainsy en tant qu'il est en luy il est Redempteur de tous . /.

\$.

Marques en marge de C_1 (concordance, accolade, 8 et n° 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204 au crayon, traits et B à la sanguine, *Pensees sur les Juifs* et *pens. moral* à la plume) et de C_2 (N, J et *quatre feuill. avant* au crayon) et présentation des titres dans C_2 : voir la description des Copies C_1 et C_2 . Dans C_1 , la personne qui a numéroté les textes a regroupé les premières notes avec le fragment précédent.

Dans C₂, p. 269, une personne (probablement pour l'édition Bossut) a ajouté au crayon le commentaire *quatre* feuill. avant à la fin de la note *Un miracle parmi les schismatiques* [...] en dispute le miracle discerne. Page 261, le commentaire *quatre feui. plus loin* a aussi été ajouté au crayon à la fin de la note *Le schisme est visible* [...] donc le miracle ne peut induire en erreur. Thème commun : le schisme.

Dans C₁,

la note *Crainte, non celle qui vient* [...] *craignent de la trouver* a été intégrée dans le chapitre *Pensées chrétiennes* de l'édition de Port-Royal (dès 1670). Un correcteur a ajouté à la plume, dans la marge, en face de ce texte, le commentaire *pens. moral*.

Le commentaire *Pensees sur les Juifs* a été ajouté à la plume, dans la marge, en haut de la page 469, en face du texte *La sinagogue* [...] & ainsy figure.

D'autre part, les deux premiers paragraphes ont été barrés et plusieurs notes ont été signalées par un trait vertical, le tout à la sanguine.

Enfin, un *B* entouré et barré à la sanguine a été ajouté dans la marge, en face du texte intitulé *Pyrronisme*. Ce texte n'a pas été utilisé dans l'édition de Port-Royal.

La fin de ce dossier est signalée dans C₁ et C₂ par un signe \$ (S barré) souligné et le signe ./. à la fin du texte.

Dans C_1 , elle correspond à la fin d'un cahier de 16 pages (quatre feuilles doubles). C'est la fin de la Copie. On constatera que le dernier feuillet est en partie dégradé : quelques mots sont en partie effacés. La Copie a probablement été conservée à l'envers quelque temps avant d'être reliée. Trois feuillets vierges ont été ajoutés à la fin de la Copie, lorsque celle-ci a été reliée.

Dans C₂, le dossier suivant est le dossier *Pensées diverses* I, dont la transcription commence page 275. Le verso de la page 273 a été laissé vierge.

Les Copies transcrivent le même texte, conforme à l'original à quelques exceptions près. Elles transcrivent :

vous blasmez en moy comme horrible les <u>mesmes</u> impostures au lieu de vous blâmez en moi comme horribles les moindres impostures ;

vous me regardez <u>avec vos paroles et vos cœurs</u> au lieu de vous me regardez comme un particulier et vous comme ;

sont des folies par <u>vos</u> folles visions au lieu de sont des folies par les folles [visions] ; Pascal a écrit sont des folies par les folles ;

les armes dont ces gens la combattoyent les heresies au lieu de les armes dont ces gens-là combattraient les hérésies ;

Vous estes mauvais politique au lieu de Vous êtes mauvais politiques ;

Ces malheureux qui nous ont obligé <u>a</u> parler des miracles au lieu de Ces malheureux qui nous ont obligé[s] de parler des miracles ;

il doit les porter a changer mais <u>selon vos Autheurs</u> au lieu de il doit les porter à changer, mais etc. Autrement ; la verité essentielle n'est pas ainsy au lieu de la vérité essentielle n'est point ainsi ;

en l'entendant de pur vray au lieu de en l'entendant du pur vrai ;

crainte mauvaise au lieu de craintes mauvaises ;

la bonne crainte incite à l'esperance au lieu de la bonne crainte jointe à l'espérance ;

la mauvaise insite au desespoir au lieu de la mauvaise jointe au désespoir ;

on n a point de foy : les éditeurs hésitent avec on n'a point eu foi ;

il vous fu<u>st</u> reproché au lieu de *il vous fut reproché* ; *fust* correspond habituellement au subjonctif *fût*, mais peut-être que la forme était aussi utilisée au passé simple ;

se ten<u>ant</u> dans un estat ambigu au lieu de qui se tenait dans un état ambigu; cette phrase a été écrite sur le manuscrit original par un secrétaire, qui a transcrit qui se tenant; on peut corriger en se tenant (ce que font les Copies) ou qui se tenait (voir les éditions modernes);

les figures des Exclusions au lieu de les figurantes des exclusions ;

un homme qui rachete tous ceux qui voudroyent au lieu de un homme qui a racheté tous ceux qui voudront ; quand à luy au lieu de quant à lui

Dans C₁ et C₂ le copiste a reproduit une erreur de transcription que le premier copiste avait barrée. Ainsi le texte *Mais quand il couronne l'attente* [...] sans remedes, qui est écrit dans la marge de droite sur le manuscrit original, a été recopié et barré. Ce texte est aussi transcrit à la suite du texte *Quand le miracle trompe l'attente*...

Dans C₁, le copiste a transcrit *ce meslange la deshonnoro<u>i</u>* au lieu de *ce meslange la déshonnore*. Il transcrit aussi *Amphisie* au lieu de *amphibie* et *Appuys de Religion* au lieu de *appui de religion*.

Dans C₂, le copiste a transcrit gairis sans remede au lieu de guéris sans remèdes.